



hcc!trainsim

trainsim nieuwsbrief

Jaargang 18 nr. 8-2020

De clubdag van 3 oktober 2020 gaat niet door.

Beste Trainsimmer

Word nu lid van HCC en kies een welkomstgeschenk![Klik hier voor meer informatie](#)

In deze nieuwsbrief

- Van de voorzitter
- HCC!kennisdag in Houten gaat niet door
- Online bijeenkomsten van de HCC!trainsim
- Dovetail Games heeft Train Simulator 2021 uitgebracht
- Nederlandse vertaling voor Train Simulator 2021
- Dovetail Games brengt Train Sim World 2 uit, vervolg
- Freeware producten voor treinsimulatieprogramma's. Deel 7
- Agenda

hcc!trainsim

Van de voorzitter

Beste Trainsimmers,

Wat ik in de vorige nieuwsbrief al aangaf nemen de besmettingen per week weer fors toe. Ook de voorwaarden waaronder bijeenkomsten gehouden mogen worden zijn flink aangescherpt.

Onze vaste locatie "De Schalm" in de Meern kan op dit moment niet aan onze wensen voldoen.

Daarom hebben wij besloten, dat wij de komende maanden van 2020 met onze HCC! trainsim interessegroep, geen fysieke bijeenkomsten meer zullen houden.

Als het aantal besmettingen weer afneemt proberen wij vooruit te kijken, wat de (on)mogelijkheden voor ons zijn in het jaar 2021

Om toch weer met U regelmatig contact te hebben en te behouden, proberen wij digitale bijeenkomsten te organiseren. Als dat lukt, zullen wij U daarover informeren via de website en de nieuwsbrief.

Zoals het er nu naar uitziet, gaat de HCC!kennisdag op 10 oktober in Houten onder strikte voorwaarden nog steeds door. Wij zullen met onze HCC!trainsim daaraan deelnemen.

Dit onder voorbehoud natuurlijk, dat voor 10 oktober geen nieuwe beperkend maatregelen worden genomen die daar invloed op hebben

Uiteraard blijven wij bereikbaar voor vragen en opmerkingen uwerzijds via onze website en e-mail. Mocht u daar behoefte aan hebben, proberen wij U langs deze weg zo goed mogelijk te helpen en/of advies te geven.

Onze website word zoveel mogelijk up-to-date gehouden over de laatste ontwikkelingen binnen de HCC in het algemeen en over nieuwe ontwikkelingen in de Trainsim wereld.

Helaas moet wij het voorlopig hiermee blijven doen en er het beste van maken.

Hopelijk zien wij U in de toekomst weer in goede gezondheid op onze clubdag of een van de evenementen waaraan wij deelnemen.

Gerrit Soede

Voorzitter hcc!trainsim

[Red] Het voorwoord van de voorzitter is een paar dagen geleden ingeleverd en ingehaald door de actualiteit.

HCC!kennisdag in Houten gaat niet door

Zoals bekend gaat de situatie rondom het Covid-19-virus in Nederland steeds verder achteruit. Uiteraard maken wij ons hier ook zorgen over. De aangekondigde maatregelen tijdens de persconferentie van de regering afgelopen maandagavond heeft na ampele overwegingen de doorslag gegeven.

Wij willen graag de HCC!kennisdag organiseren, maar helaas is de stand van zaken sterk gewijzigd. Er wordt een dringend advies gedaan aan de Nederlandse bevolking om risicovolle plaatsen (waaronder beurzen) waar mogelijk te ontlopen. Ook wordt dringend geadviseerd het aantal reisebewegingen zoveel mogelijk te beperken.

Hierdoor hebben wij helaas moeten besluiten om de Kennisdag van 10 oktober aanstaande definitief niet door te laten gaan.

Wij zijn niet alleen verantwoordelijk voor onze vrijwilligers, maar ook voor onze bezoekers. Wij kunnen en willen het risico niet nemen dat zij gezondheidsrisico's lopen.

Blijf gezond en respecteer de regelgeving van de (lokale) overheid!

Wij hopen dat dit een kort hoogtepunt van deze crisis is, en dat we op korte termijn toch nog in de gelegenheid zijn jullie te kunnen verwelkomen

Online bijeenkomsten van de HCC!trainsim.

Gezien de actuele ontwikkelingen rond het coronavirus hebben we besloten voorlopig geen fysieke bijeenkomsten te organiseren. Wij willen echter wel contact met onze leden blijven houden. Dat doen we al met onze nieuwsbrief en via onze website. De HCC biedt ook de mogelijkheid op een veilige manier online te communiceren.

Hiervoor wordt gebruikt gemaakt van de Jitsi-Meet app. Dit is een veilige, makkelijk te gebruiken, open source applicatie voor online bijeenkomsten. De HCC heeft tevens het webadres *wij.hcc.nl* in het leven geroepen. Via dit webadres en daarmee via de eigen IT-infrastructuur wordt een afgeschermd omgeving gecreëerd om de online communicatie mogelijk te maken.

Binnenkort willen wij ook een online bijeenkomst organiseren. Daar zullen aparte berichten over volgen. Jullie kunnen je al wel voorbereiden. De HCC heeft op [deze pagina](#) al instructies staan. Lees deze goed door. Als je geen webcam hebt, is dat niet erg. Een online bijeenkomst bijwonen kan best zonder webcam.

De online bijeenkomst volg je via de internetbrowser van je apparaat, bijvoorbeeld je PC. In je browser moet je (tijdelijk) het gebruik van je microfoon en/of camera toestaan. Gebruik je Windows kijk dan bij Instellingen, Privacy of je bij Microfoon en/of Camera de toestemming aan hebt staan, zeker die bij 'Bureaublad-apps toegang verlenen tot uw microfoon/camera'. Hecht je waarde aan je privacy, zet dan de schuifjes bij de apps allemaal op uit. Zet dan ook de toestemmingen na de online bijeenkomst weer uit.

Dovetail Games heeft Train Simulator 2021 uitgebracht.

Dovetail Games (DTG) heeft op 17 september 2020 een nieuwe versie van hun Railworks reeks onder de naam Train Simulator 2021 (TS2021) uitgebracht.

Iedereen die een bestaande versie van Train Simulator in bezit heeft krijgt, wanneer men Steam opstart, vanaf 17 september 2020 automatisch de basisonderdelen van de nieuwe versie TS2021 geïnstalleerd. Deze keer één gemelde verandering: Een integratie van Workshop scenario's in het Drive/Rijden venster. Een aantal tekenreeksen die in de vorige versie van het programma (TS2020) niet vertaald konden worden zijn nu wel opgenomen in het vertaalbestand.

Zoals elke keer worden andere trajecten de basis routes in TS20xx. Deze routes worden voor bestaande gebruikers van TS2020 niet meegeleverd bij de update. Zij kunnen apart of als bundel worden aangeschaft. Voor alle duidelijkheid zijn deze routes niet noodzakelijk voor een goede werking van TS2021. Alle noodzakelijke aanpassingen aan het programma krijg je vanzelf en geheel gratis.



Het betreft in de standaard versie van TS2021 de volgende trajecten:

- Norddeutsche-Bahn: Kiel - Lübeck Route Add-On;
- Clinchfield Railroad: Elkhorn City - St. Paul Route Add-On;
- Fife Circle Line: Edinburgh - Dunfermline Route Add-On.

In de Deluxe versie van TS2021 nog een nieuw traject:

- WCML South: London Euston - Birmingham Route Add-On.

Een overzicht van de systeemeisen voor TS2021 staat in het onderdeel 'Treinsims', 'Veel gestelde vragen' op onze website.

Meer informatie over TS2021 is te vinden op [De website van Dovetail Games](#)

Bron en afbeelding: Dovetail Games

Nederlandse vertaling voor Train Simulator 2021



De HCC!trainsim heeft een Nederlandse vertaling gemaakt voor de basisonderdelen van Train Simulator 2021 (TS2021) versie v70.8e van Dovetail Games (DTG).

In versie v70.8e heeft DTG onder andere het Workshop onderdeel aangepast. De nieuwe onderdelen hebben wij vertaald en we hebben waar nodig spelfouten in het bestand verbeterd. Wij hebben met deze vertaling een actueel taalbestand '*nl.lan*' aangemaakt. De handleiding en het taalbestand zijn verpakt in het bestand '*NL LAN vertaling TS2021 V70_8e.zip*'. Dit bestand is te downloaden van de website van de HCC!trainsim.

Tijdens het vertalen is ons gebleken dat niet alle teksten in de vensters van TS2021 vertaald kunnen worden. DTG heeft niet alle mogelijke tekenreeksen geschikt gemaakt om te vertalen.

Helaas leest TS2021 een alternatief taalbestand niet standaard in. Daar heeft DTG niet in voorzien. Met een omweg is het wel mogelijk het *nl.lan* taalbestand te gebruiken. Hoe dat te doen leggen we je uit in de meegeleverde handleiding.

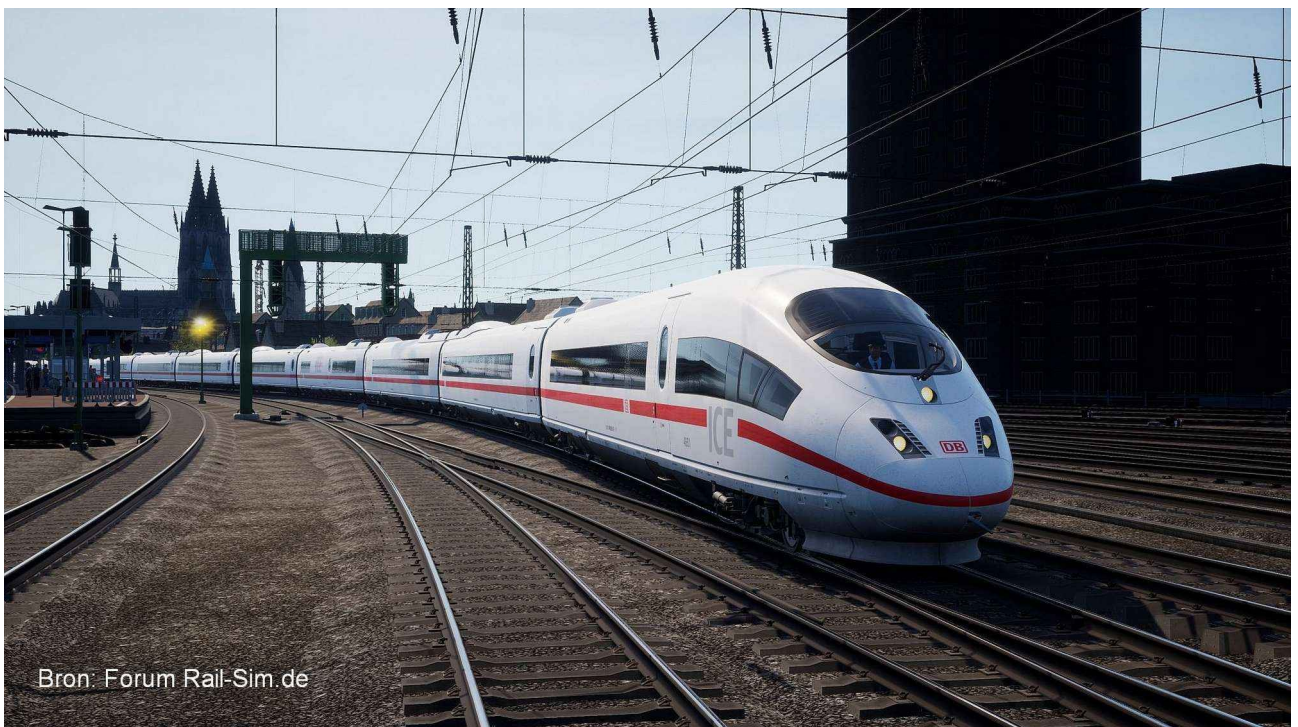
In deze nieuwsbrief vertellen we je nog wat over het tot stand komen van deze vertaling.

DTG biedt bij een distributie van Train Simulator altijd een bestand aan waar alle te vertalen tekenreeksen in staan. Je kunt dan in een nieuwe kolom de Nederlandse vertalingen van de teksten toevoegen. Het zijn nu 3228 tekenreeksen waarvan 33 nieuwe! Dat zijn niet alleen de teksten in de menuschermen, maar ook alle teksten onder de tooltips. Met een hulpprogramma wordt voornoemd bestand omgezet in taalbestanden. Voor ons is dat het bestand *nl.lan*.

Dit jaar zijn we doorgegaan op de weg die we vorig jaar zijn ingeslagen, zie het verhaal in onze nieuwsbrief 10 uit 2019.

Dovetail Games brengt Train Sim World 2 uit. Vervolg

In het artikel over Train Sim World 2 (TSW2) in de vorige nieuwsbrief ontbraken nog een paar plaatjes. Dat wordt nu goed gemaakt.





Bron: Forum Rail-Sim.de



Regelmatig brengt Dovetail Games (DTG) een nieuw overzicht uit van hun 'Roadmap'. De Roadmap is het overzicht van de planning van DTG welke content beschikbaar is voor TSW2 en ook welke aanpassingen er aan het programma worden gedaan. Onze Veelgestelde vragen sectie wordt zo veel als mogelijk steeds bijgewerkt. Onvertaald, maar wel met een overzichtje van trefwoorden.

Informatie over systeemeisen, hoe bestaande content uit Train Sim World 2020 te gebruiken en het tijdschap van beschikbaarheid van add-on's voor TSW2 staat in de sectie Veelgestelde vragen treinsims, Train Sim World op onze website: <https://trainsim.hcc.nl/treinsims/railworks-vragen-en-antwoorden.html?catid=11>.

Alle informatie over TSW2 (Engelstalig) op de [Dovetail Games website over Train Sim World 2](#).

Bron: Dovetail Games, Forum Rail-Sim.de

Freeware producten voor treinsimulatieprogramma's.

Deel 7

In dit deel blijven we nog even bij freeware-routes uitgebracht voor Train Simulator 2021 (TS20xx) van Dovetail Games (DTG). Wij maken een klein uitstapje naar onze oosterburen. Voor de Duitse markt brengt DTG een flinke hoeveelheid routes uit die gebaseerd zijn op bestaande spoortrajecten. Kijk maar eens in de winkels van Steam en Dovetail Games.

Een aantal onafhankelijke ontwikkelaars hebben ook bestaande spoortrajecten in Duitsland nagemaakt. Deze worden ook via DTG (Steam) gedistribueerd. De kwaliteit van de routes die DTG zelf maakt wordt door de gebruikers in Duitsland niet altijd positief gewaardeerd. Vooral over het soms slecht uitgewerkte seinstelsel en de implementatie van de beveiliging is vaak wrevel.

Gevolg hiervan is dat er een trend is ontstaan dat van de commerciële routes een aangepaste en verbeterde variant wordt gemaakt. Verbeteringen zijn vooral het vervangen van de seinen en beveiliging. Vaak wordt ook in de omgeving het landschappelijke groen vervangen.

Zoals ook in Nederland met de groep rond Coha.nl zijn er in Duitsland groepen die de seinen van het Duitse seinstelsel als freeware hebben nagemaakt. Deze seinen worden ook verwerkt in de commerciële routes van onafhankelijke ontwikkelaars. Tevens zijn er objectpakketten als freeware te downloaden. Deze pakketten worden ook vaak in Nederlandse routes gebruikt.



Het aanpassen van een bestaande add-on is meestal wel te doen. Als het goed gedaan wordt kan het een hele verbetering zijn. Het installeren van zo'n aangepaste route is voor de gebruiker soms wat lastiger. Je hebt natuurlijk de officiële route nodig, het lijstje aanvullende assets, en de handleiding. En dan goed lezen en stap voor stap de benodigde handelingen uitvoeren.

Voor de aangepaste routes worden veel scenario's gemaakt. Om de scenario's te kunnen rijden heb je, zoals ook voor Nederlandse routes, payware treinen nodig. Als je geïnteresseerd bent in de Duitse spoorwegen, zul je die voor een deel ook wel hebben aangeschaft.

Onderstaande aangepaste routes zijn te downloaden op de [website van Rail-Sim.de](http://www.rail-sim.de):

- Hagen – Siegen Version 3.1.4 [Kursbuchstrecke 440] 4
- [RSC] München-Garmisch Deluxe
- [DTG] Mittenwaldbahn Upgrade
- [DTG] Wutachtalbahnhof Upgrade
- Hamburg-Lübeck Updated V1
- Hamburg-Hannover Deluxe
- Stralsund-Sassnitz Update
- [DTG] Nürnberg-Regensburg Upgrade Version 2.0
- [DTG] Frankfurt - Koblenz Miniupgrade 1.2
- [STWS] Im Koeblitzer Bergland Reloaded Modified: die Rinkentalbahn

- Berlin - Leipzig Remastered

Het overzicht is niet volledig. Van andere routes, zoals de Moselbahn, zijn ook aangepaste versies, maar op het moment van schrijven hebben we twijfels of deze wel altijd beschikbaar zijn als download.

Tot zo ver dit uitstapje naar Duitsland. Je kunt een discussie voeren of de genoemde producten eigenlijk wel freeware zijn, maar het actief door gebruikers aanpassen van commerciële routes is wel het vermelden waard. Er is nog genoeg over het onderwerp freeware te schrijven, een volgende aflevering van deze serie komt er zeker.

Kees Plaat

Agenda

Tot nader order GEEN clubdagen.

Actuele informatie over het al dan niet doorgaan van onze komende clubdagen zal worden geplaatst op onze website.

Het adres is:
Cultureel Centrum "De Schalm",
Oranjelaan 10, 3454 BT, De Meern



Noteer alvast een aantal clubdagen en/of evenementen in 2020 in uw agenda!

- Evenement: HCC!kennisdag 10 oktober 2020 **gaat niet door!**

Ga voor meer informatie naar onze [website](#)

Opmerking • Wij distantiëren ons uitdrukkelijk van alle inhoud van gelinkte pagina's / websites. Deze verklaring geldt voor alle links in deze Nieuwsbrief.